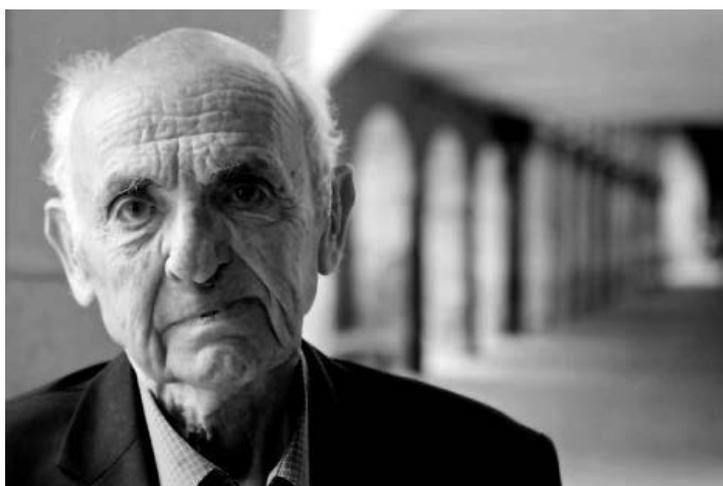


*IN MEMORIAM*  
**JÜRGEN UNTERMANN**  
(Rheinfelden, 24 de octubre de 1928 – 7 de febrero de 2013)\*

**José Luis RAMÍREZ SÁDABA<sup>1</sup>**

*Oblatum ab amicis Hispanicis*



Conocí a Jürgen Untermann en 1989, en Colonia, con motivo del V Congreso de Lenguas y Culturas Prerromanas de la Península Ibérica. Desde entonces

---

\* Ante el fallecimiento, en Febrero de 2013, de Jürgen Untermann, Premio Príncipe de Viana en 2010 e insigne promotor del estudio sobre las lenguas antiguas y, en particular, también sobre la de los antiguos Vascones, todos los participantes en el III Encuentro “Navarra en la Antigüedad”, celebrado en la UNED de Tudela en Marzo de 2013, acordaron hacer un recuerdo, en las actas del mismo, a su persona como, de hecho, se hizo en la clausura del propio coloquio a cargo, también, del Prof. Ramírez Sádaba, que le trató con asiduidad en los últimos años y que se erige aquí en portavoz del sentimiento de pena por su pérdida que compartimos todos los que, de un modo u otro, hemos tenido que trabajar a partir de su fructífero magisterio.

<sup>1</sup> Universidad de Cantabria. Dirección electrónica: ramirezj@unican.es

ces, y durante más de veinte años, mantuve una relación constante, periódica por la distancia, pero nunca perdida. Así que pude disfrutar de sus virtudes, científicas por supuesto, pero especialmente de las humanas.

Hombre humilde y discreto, transmitía sus conocimientos con tal naturalidad que nunca te sentías incomodo o ignorante. Tan servicial era, que ayudaba desinteresadamente en todo cuanto se le consultaba, sin demorar la respuesta esperada más allá de lo que sus ocupaciones inmediatas se lo impidiesen. Pulcramente respetuoso en sus críticas o correcciones, sus palabras nunca resultaban, no ya soberbias, ni siquiera molestas. Su trato entrañable y la calidad de su magisterio propiciaron que muchos investigadores españoles aprendiéramos de él, directamente o leyendo sus obras, el rigor científico con el que abordar los problemas de los documentos antiguos y de la lingüística.

Profesor Emérito de Lingüística Indoeuropea en la Universidad de Colonia, está considerado como el mayor especialista internacional en las lenguas y las escrituras prerromanas de la Península Ibérica.

Su formación académica en el campo de la Lingüística Indoeuropea tuvo lugar en las universidades de Frankfurt y de Tübingen, bajo la dirección de Hans Krahe y Ulrich Schmoll. Dentro de este ámbito su investigación ha versado preferentemente sobre las lenguas antiguas de la Península Itálica y muy en especial el osco y el umbro. Su *Wörterbuch des Oskisch-Umbrischen* (Heidelberg, 2000) constituye una obra capital en el conocimiento de estas lenguas y de la familia indoeuropea en general.

Sin embargo, su campo de investigación preferente debe considerarse el de las lenguas y escrituras antiguas de la Península Ibérica, al que ha dedicado más de cincuenta años de su vida y en el que ha desempeñado un papel unánimemente reconocido de maestro y fundador, hasta el punto de que puede afirmarse que nuestro conocimiento actual de muchas de dichas cuestiones es producto directo de su trabajo.

Untermann comenzó a ocuparse de la documentación hispana en el año 1956, merced a una beca de la *Deutsche Forschungsgemeinschaft* en el marco de un proyecto auspiciado por Julio Caro Baroja y el Instituto Arqueológico Alemán de Madrid. Aquella sería la primera de una serie ininterrumpida de visitas a la Península, destinadas a estudiar de primera mano todos los restos lingüísticos, en especial epigráficos, dejados por los pueblos prerromanos. Los primeros frutos de su trabajo no se hicieron esperar mucho tiempo: en 1961 vio la luz su libro *Sprachräume und Sprachbewegungen im vorrömischen Hispanien*, en el cual se reconsideraba buena parte de la geografía lingüística antigua y en 1965 se publicaron sus *Elementos de un Atlas antroponímico de la Hispania Antigua*, obra de ejemplar metodología y esencial como base de descripción de la diversidad lingüística peninsular.

Pero Untermann detectó muy pronto que la principal carencia a la que los estudios de Paleohispanística se enfrentaban en su tiempo era la inexistencia de una edición completa y fiable de sus textos, cada vez más numerosos. Por tal motivo, se consagró al ambicioso proyecto de sus *Monumenta Linguarum Hispanicarum* (MLH), un *corpus* que recogería en cinco volúmenes las inscripciones conocidas de todas las lenguas antiguas de la Península, desde el tartesio hasta el lusitano pasando por el ibérico y el celtibérico, incorporando también las evidencias procedentes de la antroponimia, la toponimia y la teonimia antiguas. El primer volumen de MLH vio la luz en 1975 y recogió todas las monedas con rótulo en escrituras indígenas; el segundo, publicado en 1985, se dedicó a las inscripciones ibéricas del sur de Francia; el tercero, de 1990, recoge todas las inscripciones ibéricas peninsulares; el cuarto, editado en 2000, las tartésicas, las celtibéricas y las lusitanas; el quinto volumen está dedicado a los léxicos de cada una de esas lenguas y ha visto la luz ya su primer fascículo, con el Léxico celtibérico. Con su edición ejemplar y sus introducciones de descripción lingüística y epigráfica, los *Monumenta* de Untermann se han convertido en la base imprescindible para trabajar en las lenguas antiguas de Hispania y en un instrumento fundamental para describir la realidad cultural, étnica y sociopolítica de la Iberia antigua.

Además de su impresionante obra científica, la figura de Jürgen Untermann no puede mencionarse sin hacer referencia al magisterio que ha desarrollado sobre varias generaciones de estudiosos hispanos. Ha dirigido numerosas tesis de doctorado sobre cuestiones de Paleohispanística, ha participado en múltiples tribunales tanto en España como en Portugal, ha promovido múltiples encuentros científicos, en especial los Coloquios Internacionales sobre Lenguas y Culturas Paleohispánicas de cuyo Comité es Presidente de Honor. Es miembro del Instituto Arqueológico Alemán, del Institut d'Estudis Catalans y de la Reial Acadèmia de Bones Lletres de Barcelona y ha recibido Doctorados *Honoris Causa* por las Universidades de Santiago de Compostela y de Coimbra.

Su interés por los pueblos prerromanos hispánicos le indujo a analizar también lo que ocurría en los territorios antiguos de la Navarra actual, estudiando principalmente las peculiaridades de los vascones, el mosaico de *Andelo*, las téseras de Viana y los problemas de las fronteras lingüísticas. El Gobierno de Navarra premió su fecunda labor concediéndole el premio Príncipe de Viana el año 2010.

Amigo Jürgen: con reverencia, si me lo permites, quiero terminar con el adagio latino: *non omnis mortuus es, sed sit tibi terra levis*.